جاك تيەنيى

ژوڭ شىڭ ئويدە

مىللەتلەر نەشرىياتى
بجىن

www.uyghurkitap.com
ئۇيغۇر كىتاب تورى

قىسقىچە مەزمۇنى

ژۇلشىك پىونىر، ئۇ، مەكتەپتە ياخشى ئوقۇيدۇ، ساۋاقداشلىرىغا ياردەم بېرىدۇ، جامائەت مۈلكىنى ئاسرايدۇ......لېكىن ئۆيدىمۇ هېچ قانداق ئىشنى قىلغىلى ئۇنىمايدۇ، ئۇنىڭ ئۈستىگە دايىم ئاچىسىنى ئاۋارە قىلىدۇ. بىر كۈنى ئۇ ئانىسىنى ساۋاد چىقىرىش ئوگۇنۇشىگە بېرىشقا دەۋەت قىلىدۇ، ئانىسى ئۆيدە ئىش كوپ، ئوكاڭغا قارايدىغان ئادەم يوق دىگەن سەۋەپلەرنى كورسۈتۈپ، ئوگۇنۇشكە بارالمايدىغانلىقىنى ئېيتقاندا، ئانىسىنىڭ قىيىنچىلىقنى يېڭىشنى تەكىتلەيدۇ. بۇ ۋاختىدا ئاچىسى ئۇنىڭ خاتالىقىنى كورسۈتۈپ قويۇدۇ ۋەيالغۇز مەكتەپتىلا ياخشى بىر پىونىر بولۇپ قالماستىن، بەلكى ئائىلىدىمۇ ياخشى پىونىر بولغاندا، ئاندىن دىگەندەك ياخشى پىونىر بولۇپ هېساپلىنىدىغانلىقىنى ئېيتىدۇ. ژۇلشىك ئوز خاتاسىنى بوينىغا ئالىدۇ، ئانىسىنىڭ خاتىرجەم ئوگۇنۇشكە ياردەم بېرىش ئۈچۈن، دەرىستىن قايتىپ كەلگەندىن كېيىن ئۇكىسىغا قارىشىپ بېرىشكە، ئوزى قىلالايدىغان ئىشلارنى قىلىشقا ۋەدە بېرىدۇ.

رولدا:

چوڭ ئاناجياۋ.

ژۇلشىك (12 ياش ئوغۇل بالا، پىونىر).

ئانىسى. ئاچىسى (16 ياش).

(پەردە ئېچىلىدۇ، چوڭ ئانا جياۋ سەھنىگە چىقىدۇ، نىمىنىدۇ ئويلاپ كېتىۋاتقىنىدا كەينىدىن ئۇنى بىر بالا: «چوڭ ئانا! چوڭ ئانا!» دەپ چاقىرىدۇ.)

چوڭ ئانا جياۋ: (توختاپ كەينىگە بۇرۇلۇدۇ ۋە كۈلۈمسىرەپ قارايدۇ.) ھە، ژۇڭشىڭمۇ سەن. مەكتەپتىن قايتتىڭمۇ(ژۇڭشىڭ چىقىدۇ. بويىنىغا بوخچا ئېسىلغان. ئىتتىك ژۈگرەپ كەلگەنلىكتىن تەرگە چومغان.)

ژۇڭشىڭ: چوڭ ئانا، مەن ئاتايىن سىزنى ئىزدەپ كەلدىم، مېنىڭ ئانامۇ ئوقۇشقا يېزىلماقچى بولۇۋاتىدۇ، ئۇ جەزمەن سىزلەر بىلەن بىللە ساۋات چىقىرىش ئوقۇ-

www.uyghurkitap.com

شىغا قاتنىشىدۇ.

چوڭئانا جياۋ: راس ئېيتىۋاتامسەن، ئاناڭنىڭ [illegible]

ئىش ـ كۈشلىرى چېچىلىدىن ئورغۇن تۇرسا، ئوقۇشقا [illegible]

تېگەمدۇ؟

ژۇڭشىڭ: ئۇ ئىشلار ھەر نىمە دىگەن بىلەن ساۋات ئې‍ـ

چىش ئىشىچىلىك زورۇر ئەمەسقۇ.

چوڭئانا جياۋ: ئاندراق بولسا ياخشى بوپتۇ، سېنىڭ

ئاناڭمۇ ئاخىرى قاتنىشىدىغان بولدى ـ دە. سەن قايتىپ بېرىپ

ئاناڭغا ئېيتىپ قويغىن، كەچ سائەت 7دە ليۇجيا ھويلىسىغا

بېرىپ مەجلىسكە قاتناشسۇن.

ژۇڭشىڭ: خوپ، تاپشۇرۇغۇڭىزنى ئانامغا ئېيتىمەن.

خەير! (كەينىگە ئورۇلۇپ ماڭىدۇ.)

چوڭئانا جياۋ: (قانداقتۇر بىرئىش يادىغا كېلىپ ژۇڭ شىڭ‍ـ

نى چاقىرىپ توختۇتۇدۇ.) ژۇڭشىڭ! سېنى ماڭا ئاناڭ ئېۋەتكەن‍ـ

مىدى؟

ژۇڭشىڭ: ياق. مەن تېخى ئۆيگە بارغىنىدەك بولمىدىم،

ئانام جەزمەن ئوقۇيدۇ. ئۇنىڭ ۋاختىدا كېلىشىگە مەن كېپىل.

چوڭئانا جياۋ: (ياختۇرمىغاندەك قىلىدۇ. ئارقىدىن يەنە كۈ‍ـ

لۈدۇ.) سەنلا كېپىل بولۇدىغان بولساڭ بولۇدۇ، بۇگۈن ئاچاڭمۇ

كەلگەنمىش، ئەندى ئىش ئۇڭغا تارتىدىغان بولدى.

ژۇڭشىڭ: (خوش بولۇپ كېتىدۇ.) ئاچام كېپتۇما؟ ئانداق

بولسا ناهايىتى ياخشى بوپتۇ؛ ئانام كەچ سائەت 7دە جەزمەن كېلىپ مەجلىسكە قاتنىشىدۇ. خەير چوڭئانا!

چوڭئانا جياۋ: خەير! (پەردە يېپىلىدۇ.)

(ژۇڭ شىڭ بوخچىسىدىن خاتىرە دەپتىرىنى ئېلىپ بىر نەچچە خەت يازىدۇ. پەردە يېپىلىدۇ.)

ئۇيغۇر كىتاب تورى
www.uyghurkitap.com
ئۇيغۇرچە كىتابلارنىڭ پىگى ئادرېسى

(پەردە ئېچىلىدۇ. بىر ئېغىزلىق ئۆي كۆرۈنۈدۇ.
ئانىسى كىيىم - كېچەكلەرنى ژىغىشتۇرۇپ ، ياماپ بولغان-
لىرىنى قاتلاپ، تىزىپ، شكافقا سالىدۇ.)
(ژۇڭشىڭ خوشال كىرىپ كېلىدۇ.)

ژۇڭشىڭ: ئانا! (بوخچىسىنى جوزا توپىسىگە تاشلاپ قويىدۇ)
ئاچام كېيتسكەن قېنى؟

ئانىسى: ۋاقىرىما؟ ئۇكاڭ هازىر ئۇخلىدى. ئاچاڭ ما-
ماڭنى يوقلاپ كەلگىلى كەتتى. ژۇڭشىڭ، ماۋۇ سىنىڭ كوي-
نىگىڭ، ئاچاڭ ياماپ قويدى. ئىككىنچى تاتمىغا سېلىپ قوي-

دۇم، ئوڭ تەرەپتىكى......

ژۇكشىڭ: خوپ ياخشى. (ئورۇلۇپ ماڭىدۇ) ئاچامنىڭ قېشىغا بارىمەن.

ئانىسى: توختاپتۇر! گېپىمنى ئاڭلاپ بولۇپ ئاندىن ماڭ! (ژۇكشىڭ ئارقىسىغا ئورۇلۇپ تۇرۇدۇ.) مەيەرگە قارا ــ ھە، ماۋۇ سېنىڭ پايپىقىڭ. پاكىزە قول ياغلىقىڭنى مەيەرگە قويۇپ قويدۇم.

ژۇكشىڭ: بىلدىم، بىلدىم.

ئانىسى: (ئۇنى تارتىپ تۇرۇپ) مۇندىن كېيىن كىيىم-كې-چەكلەرنى قالايمىقان چۇگۇما، كىرپايپىقىڭنى تاتمىغا سالما، يەنە......

ژۇكشىڭ: ھە ــ ھە ئانداق قىلمايمەن. قىلماي ــ مەن! (يەنە ماڭماقچى بولۇدۇ).

ئانىسى: قارا سېنى، ھېمىشە مۇشۇنداق قىلىسەن. گەپ قىلسام ئاڭلىمايسەن. بىر نەرسە ئىزدىسەڭ ھەممىنى چۇگۇش-تۇرۇپ، ئۆينى ئوكتەي ــ توكتەي قىلۋاتىسەن، ئاندىن مېنى يېرىم كۈن ئوي يۇغۇشتۇرغىلى سالىسەن.

ژۇكشىڭ: (ئاچچىقلىناي دەپ، يەنە ئۆزىنى توختۇتۇپ ئا-لىدۇ،) ئانا سەن بىلمەيۋاتىسەن، مېنىڭ ئىشىم بارتتى، مەن ئاچامنىڭ قېشىغا بىرىپ سوزلەشمەكچىتىم، ئېيتقانلىرىڭنىڭ ھەممىسىنى ئۇختۇم. ئېسىمدا مەھكەم تۇتسام بولمىدىمۇ؟

ئۇيغۇر كىتاب تورى
www.uyghurkitap.com
ئۇيغۇرچە كىتابلارنىڭ تور بېكىتى ئادرېسى

ئانىسى: ئانداق بولسا دەپباقىنا، پىكىرىڭ پا پىغىڭ نەدە؟

ژۇلشىك: نەدە بولاتتى، تاتمىدىڭمۇ؟

ئانىسى: نەچچىنچى تاتمىدا؟

ژۇلشىك: نەچچىنچى تاتمىدا؟ (خوش ياخمىغاندەك قىلىپ) ۋاي ئانا، سەن راس ئاۋارە بولۇۋاتىسەن!......

ئانىسى: ئانداق ئەمەس، ھېچنەرسىنى ئاڭلىماپسەن، ئوزەڭ شۇنچە چوڭ بولغۇنىڭ بىلەن ھەممە ئىشىڭغا مەن قارايمەن. سېنىڭ ئوي ئىچىدە مۇنداقلىقىڭنى تېخى ئاچاڭ بىلمەيدۇ؛ ئەگەر بىلىدىغان بولسا ــ ھەي، قارا سېنى!

ژۇلشىك: (غۇتۇلداپ) بىلمەمەن، ئاچامغا ئېيتىماي قويمايسەن.

(ئىشىك تەرەپكە مېڭىپ، يەنە توختاپ، بىر نىمىلەرنى ئويلايدۇ، ئانىسىغا قارايدۇ. ئانىسى يەنە شكاف يۇغۇشتۇرۇدۇ. ژۇلشىك ياخشى سوزلەپ، كوڭلىدىكىنى ئوچۇق ئوختۇرماقچى بولۇدۇ).

ژۇلشىك: ئانا، (سەل توختاپ) ئانا!

ئانىسى: ھە؟

ژۇلشىك: (ئاغزى ئاران بىرىپ) ئانا، مەن ساڭا شۇنى ئېيتماقچى: ماڭا پىكىرىڭ بولسا بەرگىن، قوبۇل قىلىشقا تېگىشلىكىنى قوبۇل قىلاي، ئوزگەرتىشكە تېگىشلىكىنى ئوزگەرتەي.

ئانىسى: ئانداق بولسا ياخشى.

ژۇلڭشمڭ: يەنە ئۇنىڭغا ـ بۇنىڭغا دەپ ژۇرمە. (ئانىسىغا قاراپ خاتىرجەم بولالمايدۇ،) ئانا، نىمىگە كولسەن؟ مەن راس گەپنى ئېيتتىمغۇ.

ئانىسى: راس ئېيتىۋاتقىنىڭنى بىلدىم.

ژۇلڭشمڭ: ئانداق بولسا، ئەپۇ قىلغىن. بايا مەن ساڭا قەستەنگە «ئاچچىغلىنىم يوق». راس ئېيتىۋاتىمەن، ئەپۇ قىلغىن؟

ئانىسى: ئەپۇ قىلدىم، ياخشى، ئۇيۇنۇڭغا بېرىۋە.

ژۇلڭشمڭ: (ئېغىر ـ بېسىق بولۇپ) ئويىنىغىلى بارمايمەن، قىلىدىغان ئىشىم بار. سېنىڭ بۇ سوزلىرىڭنى باشقا كىشى ئاڭلاپ قالسا، مېنىڭ نەچچە ياشتا ئېكەنلىگىمنى بىلمەي قالاتتىمۇ (ماڭىدۇ، ئىشىككە بېرىپ، يەنە بىرقارارغا كېلەلمەيدۇ).

ژۇلڭشمڭ: ئانا، ئاچام قاچان كېلىدۇ؟

ئانىسى: ئۇزاققا قالماي قايتىپ كېلىدۇ.

(ژۇلڭشمڭ ئويلۇنۇدۇ.)

ژۇلڭشمڭ: ئانداق بولسا، ئاچامنى ئىزدەپ ئولتۇرمايمەن. (توختايدۇ. بوغچىسىدىن خاتىرە دەپتىرىنى ئېلىپ ۋاراقلاپ، بىر ئاز قاراپ ـ بېشىنى تاتلاپ تۇرۇپ) ئانا، هازىر بىر مۇهىم ئىش بار، ئەسلىدە ساڭا دېمەكچى ئىدىم، بىراق چوڭ ئانام جياۋ: «ئاچامنى كېيتتۇ» دېگەچكە، مەن: «بۇ ناهايىتى ياخشى

پوپتۇ، ئاۋال ئاچام بىلەن سوزلۇشۇپ كورەي . [illegible]
ئانامغا ئېيتسۇن» دەپ ئويلىغانىتىم . ئەندى ئانا... [illegible]
ئېيتاي داۋاتىمەن، بولامدۇ؟

ئانىسى: ياخشى، نىمە ئىشتى؟

ژۇلۇشىڭ: هەر هالدا ساڭا پايدىلىق. سىنىڭ، ئوزەڭنىڭ ئىشى. سەن قاتناشساڭ بەك ئوبدان بولاتتى، ئاچامىمۇ سىنى قاتنىشىشقا دەۋەت قىلماي قالمايدۇ، دادامىغىمۇ خەت يېزىپ بىلدۇرۇمەن، ئېيتماقچى بولغىنىم مۇشۇ ئىشتى، مەن دىمىسەممۇ ئوزەڭ تاپالايسەنغۇ؟ (بىر ئاز توختاپ) قېنى، تېپىپ باقىنا.

ئانىسى: سىنىڭ بىلەن تېپىشماق ئېيتىشىپ ئويناشىقا ۋاختىم يوق.

ژۇلۇشىڭ: قويا ئۇنداق گىپىڭنى! مەن سىنىڭ پايداڭغا گەپ قىلىۋاتىمەن.

ئانىسى: رەھمەت ساڭا. ماڭا ئىش تېپىپ بەرمىسەڭلا بولدى.

ژۇلۇشىڭ: ساڭا ئىش تېپىپ بېرىۋاتقىنىم يوق. ئانا ئويلاپ باقىنا: سىنىڭ هازىرقى ئەڭ مۇھىم ئىشىڭ نىمە؟هەممىدىن ئاۋال قايسى ئىشنى قىلىشىڭ كىرەك؟

ئانىسى: نىمە ئىش بولاتتى، كورمەيۋاتامسەن؟ ــ نەرسە كىرەك ژىغىشتۇرىمەن، بىلمەيمەن قانداق بولۇپ قالدىڭكى-

تاڭ، نىملا بولسا چۇگۇشتۇرۇپ قالايمىقان تاشلايسەن ، بوـ
گۇن ئاچاڭ قارىشىپ بەرمىگەن بولسا ، تېخى قاچانغىچە ژىدـ
ىشتۇراتتىڭكى ، ئەندى بىردەمدىن كېيىن ئۇكاڭ ئوخۇنۇدۇ...

ژۇڭشىڭ: ئاناسەن زادى! براۋ سەن بىلەن سوزلىشۋاتـ
سا، سەن ئاشۇ ئىشنىلا تەگەيدىكەنسەن ، مۇئەللىمجۇ: بىر
كىشى ئىش قىلماقچى بولسا ھەممە ئىشقا بىردەك يېپىشۋالـ
ماستىن، ئىشنىڭ مۇھىم، مۇھىم ئەمەسلىرىنى ئايرىپ ئېلىپ،
ئالدى بىلەن ئەڭ مۇھىمنى ئىشلىشى كېرەك ـ دىگەن.

ئانىسى: قېنى، ئېيتىپ باققىنا، ئەڭ مۇھىم ئىش قايسى؟
ژۇڭشىڭ: ئوگۇنۇش ئەمەسمۇ؟ ئەڭ مۇھىمى ساۋادچىقىـ
رىشقۇ. جياۋچوڭ ئانىلارنىڭ بىر ساۋادچىقىرىش كۇرسى بار

ئىكەن، سەن شۇكۇرسقا بېرىپ ئوقۇغىن. ... ... ما شۇرغىنى بولمايدۇ. مەسىلەن: خۇاڭخې دەرياسى ... دۇ؟ ئەللىك پروتسېنتكە ئەللىك پروتسېنتنى قوشساق قانچە بولىدۇ؟ چىڭسىخۇاڭنىڭ فامىلىيىسى نىمە؟ ـ فامىلىيىسى چىن مۇيە؟ ياق؟ مەن كىچىك ۋاقتىمدا چىڭسىخۇاڭنىڭ فامىلىيىسىنى چىڭ ـ دەپ ئويلايتتىم ...... (ئانىسى قولىدىكى ئىشنى توختۇتۇپ ژۇڭشىڭغا قارايدۇ، كېيىنى توختۇتۇدۇ، ئويلۇنۇپ تۇرۇپ قالىدۇ.)

ژۇڭشىڭ: ئانا ساڭا نىمە بولدى؟

ئانىسى: ئويلاپ باقىنە، ساۋادچىقىرىش ئوگۇنۇشىگە قاتنىشالايدىغانمۇ؟

ژۇڭشىڭ: (كوزلىرىنى ئوينىتىپ، ئىشەنچلىك هالدا) قاتنىشالايسەن! ئانا. ساڭا راس گېپىمنى ئېيتسام: سەن توغرۇلۇق جياۋچوڭ ئانا بىلەن سوزلۇشۇپ قويغانمەن، ئۇ سېنى كۇرسقا ئېلىشقا ماقۇل بولدى. سەن يەنە نىمىدىن ئەندىشە قىلىۋاتىسەن؟ ئىش پۇتتى. تېخى جياۋچوڭ ئانا ئاناڭغا ئېيت، بوگۇن مەجلىسكە كەلسۇن ـ دىگەن ئىدى. (خاتىرە دەپتىرىنى ئېچىپ) ئانا قۇلاق سال (ئوقۇيدۇ) «ئانامنىڭ مەجلىسكە ۋاقتىدا كېلىشىگە كېپىلمەن، ۋاقتى بوگۇن سائەت 19دا» ـ يەنى كەچ سائەت 7 دە. «ئورنى ليۇجا هويلىسىدا». بوپتىمۇ.

ئانىسى: ئويلاپ كورگىنا، مەن ساۋادچىقىرىش كۇرسىغا

بارالايمەنمۇ؟ چولام تېگەمدۇ؟

ژۇلڭشىڭ: نېمىشكە تەگمەيدۇ؟

ئانىسى: سەن تېخى ئۆيدە نېمىش بارلىغىنى ئۇقمايسە؟ مەن دەرس ئالغىلى كەتسەم ئۇكاڭغا كىم قارايدۇ؟

ژۇلڭشىڭ: (ئۆمىتسىزلىنىپ) دېمەك ئوگەنمەيدىكەنسەندە؟

ئانىسى: ھازىرغا بولمايدۇ. كېيىن ئوگۈنۈمەن. سەن بېرىپ جياۋچوڭئاناڭغا ئېيت......

ژۇلڭشىڭ: (ئالدىرىغان قىياپەتتە) ئەندى قانداق قىلىش كېرەك! بۇگۈن ئوتتۇرا ئەترەد باشلىغىغە ۋەدە بېرىپ كەلگەن ئىدىم، ئاندىن كېيىن جياۋچوڭئانامغىمۇ ئانامنى ساۋادچىقىرىش ئوگۈنۈشكە قاتناشتۇرىمەن — دەپ سوز بەرگەن ئىدىم، لېكىن سەن براقلا بارمايدىغان بولدۇڭ.

ئانىسى: مېنىڭدە قانداق قىيىنچىلىقنىڭ بارلىغىنى نېمىشكە ئويلىمايسەن؟

ژۇلڭشىڭ: ئوگۈنۈش دىگەندە قانداقلا بولمىسۇن بەزى قىيىنچىلىقلار بولۇدۇغۇ. قىيىنچىلىقنى يېڭىش كېرەك، سەن زويالارغا قارىغىنا.

ئانىسى: كىمگە؟

ژۇلڭشىڭ: زوياغىچۇ، ھېلقى زويا بىلەن شۇرانىڭ ھېكايىسىدىكى. بۇ كىتاپنىڭ تەربىيىۋى ئەھمىيىتى بار.

ئانىسى: ۋاھ! سەن كىتاپنى كورۇشنىغۇ كورۇپسەن،

ئوزەڭ ئۇنىڭدىن تۇزۇك ئوگەنمەي، كىشىكىلەر ئىچىدە ئوگەتكـ‍ـ
نىڭ نىمىسى!

ژۇلڭشىڭ: (ئاچچىغلىنىپ) ساڭا گەپ قىلمايمەن. ([illegible]
سوز قىلمايدۇ، ليكىن مەسىلىنى ھەل قىلماي مۇمكۇن ئەمەس. بىر ئاز‑
دىن كېيىن)

ژۇلڭشىڭ: ئانا مىنىڭچە، بىر ئازدىن كېيىن مەجلىسكە
بارغىن جۇمۇ؟ جۇمۇ، ئانا؟ (سەل توختاپ) قانداقلا بولمىسۇن
بوگۇن چولاڭ تېگىمدىغۇ: ئاچام ساڭا ياردەملىشىپ ئىش‑كۇش‑
لىرىڭنى قىلىشىپ بېرىپتۇ. سەن مەجلىسكە بارىدىغان بولساڭ،
ئاچام يەنە ياردەم قىلىپ، ئوكامغا قارىشىپ بېرىدۇ.

ئانىسى: بۇ، نىمە دىگەن بىغەرەزبالا! بوگۇنغۇ مەجلىسكە
قاتنىشامەن، يەنە ساۋادچىقىرىش دەرسىگە قاتناشماي بولامدۇ؟
بۇ بىر پاراڭ بولىدىدە: ساۋات چىقىرىش ئۇچۇن ھەر كۇنى
دەرس ئوقۇش كېرەك‑ياخشى ئوگەنمىگەندە، قاتنىشىپ نىمە
قىلىمەن؟ بىراق ئاچاڭ ئەتە مەكتەپكە قايتىپ كەتسە، ئوكاڭغا
كىم قاراپ تۇرىدۇ؟ سەن زادى بىر بايئوچچە سەن، ھېچ
ئىش بىلەن كارىڭ يوق.

ژۇلڭشىڭ: (يۇزى قىزارغان ھالدا) مىنى بايئوچچە دەپ‑،
مەن پومىششىكمىدىم، قارا بۇ گەپنى؟

ئانىسى: قارا! ۋاقىراپ ئوكاڭنى ئوخۇتۇۋاتىسەن!

ژۇلڭشىڭ: ئوقۇغۇڭ يوق، شۇڭا تۇرلۇك باھانە‑سە‑

ۋەپلەرنى تېپىپ كورسۇتۇسەن......

(بىردىنىلا سوزىنى توختىدۇ، چۈنكى ئاچىسى كىرىپ كې-
لىدۇ. ئۇ ئاچىسىنىڭ ئانىسىغا ياكى ئوزىگە ياردەم قىلىشىنى
بىلمەيدۇ-دە، ئوبلىنۇدۇ.)

ئانىسى: قېنى، ئاچاڭ ئېيتىپ باقسۇن، سەن بايۋەچچە-
مۇ، ئەمەس.

ژۇلىشىڭ: (سوزىنى تارتىۋېلىپ) ئاچامەن ساڭا ئېيتاي! بو-
گۇن مەن ئوتتۇرا ئەترەد باشلىقىغا ۋەدە بېرىپ......

ئاچىسى: بىلدىم، بىلدىم ھەممىنى ئاڭلىدىم، (بىر ئاز
توختاپ) ئانامنىڭ ئېيتقىنى توغرا.

ژۇلىشىڭ: نېمە!

ئاچىسى: ژۇلىشىڭ، بۇ ئەمەلىيات، بىر كىشى ئەمگەك-
سۆيمەي، باشقا كىشىگە ياردەملەشمەي، ھەممە ئىشتىلا تەييارغا
ھەييار بولسا، دايىم باشقا كىشىنى ئىشقا سالسا — بايۋەچچە
بولماي نېمە بولاتتى؟

ژۇلىشىڭ: (قايىل كەلمەي) ھە، مەن شۇنداقمۇ؟ سەن
مۇئەللىمىمىز جۇدىن، ئەترەدتىن سوراپ باق! مەن ئەمگەكنى
سويۈمەن، بىرىنچى «ئا» سىنىپىنىڭ رامىلىرىنى قايسى ئەترەد
رېمونت قىلغان؟ «قرائەت خانا» نىڭ شكاۋىنى كىم مىخلىغان؟
سەن بېرىپ سوراپ باق، باشقىلارغا ياردەم قىلمەمدۇ يوق؟
كىچىك ساۋاقداشلىرىمدىن خەۋەر ئالمەمدۇ يوق، پىونېرلىققا

www.uyghurkitap.com

يارايدىكەنمۇ — يوق، سەن بىرىپ سوراپ باق!

ئاچىسى: ئانداق بولسا، مەكتەپتە — پىونىرلىقلار ... كەنسەندە؟

ژۇكشىك: شۇنداق بولماي ئەمسە.

ئاچىسى: ئەمما ئۇيدىچۇ؟ (ئاچىسى بىلەن ئانىسى ژۇكشىكگا قارايدۇ. ژۇكشىك يەرگە قاراۋالىدۇ. تۇمشۇغىنى شۇمشەيتىدۇ)

ئاچىسى: بىر بالا مەكتەپتىلا ياخشى بولۇپ، پىونىرلىققا ياراپ، مەكتەپتىن قايتقاندا پىونىرنىڭ قىلىغىنى قىلمىسا — ئۇ يىرىم پىونىر بولۇدۇ، ئۇنى «تولۇق بىر» پىونىر دىگىلى بولمايدۇ.

ژۇكشىك: (غۇدۇڭشۇپ) يىرىم پىونىر دىگىنىڭ نىمىسى! بۇنى كىم خالايدۇ؟

ئاچىسى: ئەلۋەتتە، يىرىم پىونىر — قىلىغىنىڭ ئەللىك پىروتسىنتى ئىناۋەتكە ئۆتىدىغان پىونىر بولۇشنى، مەكتەپتە بىر خىل،

ئۆيدە بىر خىل ژۇرۇشنى ھېچكىم خالىمايدۇ. ئەگەر ئۆيدىكى بىرىسىمۇ پىونېرلىققا يارىسا، ئۇنداق پىونېر ئاندىن «تولۇق بىر» پىونېر بولىدۇ؛ ئەللىك پروتسېنتكە يەنە ئەللىك پروتسېنتنى قوشسا قانچە بولىدىغانلىقىنى بىلىسەنغۇ.

ژۇلخىشاك: بىلىمەن. سەن ماڭا تەنە قىلىۋاتىسەن.

ئاچىسى: خاپا بولما. مۇشۇ مەسىلىنى ئويلاپ كۆرسەڭ بولغىنى. مەكتەپتە ئەمگەككە قاتنىشىدىكەنسەن، شىكاپ رې-مونت قىلىدىكەنسەن، تېخى باشقىلارغا ياردەم قىلىدىكەنسەن، كىچىك ساۋاقداشلىرىڭدىن خەۋەر ئالىدىكەنسەن، لېكىن ئۆيدە ھېچ ئىش بىلەن كارىڭ يوقكەن، ھەتتا ئىنىڭغىمۇ كويۇنمەي-سەن، كوتورۇپمۇ قويمايدىكەنسەن، بۇ قانداق گەپ؟

ژۇلخىشاك: كىم ئىنىسىغا كويۇنمەيدۇ — دەيدۇ. ئۇنىڭغا مەن ناھايىتى ئامراق. بىراق ماڭا كەلگىلى ئۇنىمايدۇ.

ئانىسى: سەن ئۇنى چىمدايسەن، قولىغىنى سوزىسەن، سىلكىسەن...... ئامراقلىقىڭ شۇ، بۇنىڭغا ئۇكاڭ قانداق چىدا-لايدۇ؟ قىلغىنىڭ شۇ تۇرسا، ئۇنامدۇ؟

(بىر ئاز توختاپ)

ژۇلخىشاك: مەن ئۆيدە — قانداق بولمىسۇن ئەمگەك قىل-غانمەن.

ئاچىسى: بىلىمەن، پەقەت بىر قېتىم، ئۆتكەن يىلدا، شۇنداقمۇ؟ ئانامنىڭ تۇغۇلغان كۈندە سېنىڭ بەزى ساۋاقداش-

www.uyghurkitap.com

لىرنىڭ كەلگەن......

ژۇلڭشىڭ: ئاران بىر قېتىمما؟ ئانداق ئەمەسمۇ؟

ئاچىسى: شۇ چاغدا ساۋاقداشلىرىڭ بىزنىڭدە كېيىن، ئانامنى ياخشىراق دەم ئالسۇن ــ دەپ ئانامغا قارىشىپ ئىشلە‍ شىپ بەرگەن......شۇنىڭ بىلەن سەنمۇ قاتنىشىپ ئىشلەشكەن. شۇنداقمۇ؟

ژۇلڭشىڭ: كىم ئۇنداق ئەمەس دەيدۇ؟ ئەمما بىر قېتىملا ئەمەس.

ئانىسى: ئۇنىسى راس. ئۇنى يوقىا چىقارغىلى بولمايدۇ. بۇ ژىلمۇ بىر قېتىم ئەمگەك قىلدى. تازىلىق تەكشۈرۈشى بول‍ غاندا، ساۋاقداشلىرى بىلەن نەمۇنىچىلىك تالىشىپ، ماگا ئىغ‍ لاس بىلەن يەر سۈپۈرۈشۈپ بەردى، راملارنى ئەرتتى. تەك‍ شۈرۈش ئۆتۈپ كەتكەندىن كېيىن، يەنە ئىلگىركى هالغا چۈ‍ شۈپ قالدى ــ هېچ ئىش قىلمايدىغان بولىۋالدى.

ئاچىسى: (ئانىسىغا) ئانداق بولسا، ژۇلڭشىڭ ژىلدا بىر قېتىم ئەمگەك قىلىدىكەندە.

ژۇلڭشىڭ: نىمە دىسەڭلە مەيلى!

ئاچىسى: (سۆزىنى داۋاملاشتۇرۇپ) ئۆتكەن ژىلدىكى بىر قېتىمدا، ساۋاقداشلىرىنىڭ تەشەببۇسى بىلەن ئىشلىگەن. بۇ ژىلقى بىر قېتىمدا بولسا، تەكشۈرۈشتە نەمۇنىچى بولۇپ با‍ هالىنىش ئۈچۈن ئەمگەك قىلغان، ئادەتتىچۇ؟ ئۆي مەكتەپگە

ئوخشىمايدۇ ــ ئۇيدە ھايداپ تۇرۇدىغان مۇئەللىم بولمايدۇ. كورۇپ تۇرۇدىغان ساۋاقداشلار بولمايدۇ ھەم ئەخلاق نومېرى خاتىرلەنمەيدۇ، ياخشى بولسۇن، يامان بولسۇن ئۇنىڭ كېرىگى يوق، (ژۇكشىڭنىڭ سوزىنى دورىغان قىياپەتتە) كوڭلۇگدە «ھە نىمە دىگەن بىلەن ئانام مېنى ھېچنىمە قىلالمايدۇ»، «ئوي ئىشىنى ئانام ئوزى قىلىدۇ، مەن غەم قىلمىساممۇ بولۇدۇ» دەپ ئويلىغانسەن. شۇنداق قىلىپ يېرىم يونىر بولۇپ ئالغانسەن.

ژۇكشىڭ: ئاچا! (بىردىن نىمە دىيىشىنى بىلەلمەي، ئازراق توختاپ) مەن ئانامنى دەپ ئاۋارە بولۇۋاتسام، سەن مېنى غەم قىلمايدۇ دەۋاتسىنا؟

ئاچىسى: سەن كىمنىڭ غېمىنى قىلدىڭ؟ ئانامغا قارىشىپ بېرىش بۇياقتا تۇرسۇن، سېنىڭ ھەممە ئىشىڭنى ئانام قىلىپ بېرىدۇ، ھەممە نەرسە ــ كېرەكلىرىڭنى ئانام ژىغىشتۇرۇدۇ، ساۋاقداشلىرىڭغا قارا! ئۇلار ئاتا ــ ئانىلىرىنى قانداق سويۇدۇ. لېكىن سەنچۇ؟ ئويلاپ باق. سەن زادى ئاناڭنى ياخشى كورەمسەن؟

(جىم ــ جىت بولۇشۇدۇ. ژۇكشىڭ كوز ــ يېشىنى ئەرتىپ بۇرنىنى تارتىدۇ.)

ئانىسى: نىمگە ژىغلايسەن؟ ئاچاڭ بىلەن ياخشى سوزلەش.

ژۇكشىڭ: ئاچام مېنى ئاناڭنى ياخشى كورمەيسەن ــ دەيـ

www.uyghurkitap.com

دۇ......(بۇرنىنى تارتىپ) ھە، مەن ياخشى كورمەيمەن، سەنلا ياخشى كورسەن!

ئاچىسى: ۋوي-ۋوي يالغانچىلىق قىلمىساڭچۇ. ژۇكشىمك، مەن سىنى ئوزى ئويلاپ باقسۇن دەۋاتىمەن. كوڭلۇڭدە: «شۇ دىسەڭ دەۋە مەن ئانامنى ياخشى كورىمەن» دەۋاتىدىغانسەن. پەقەت كوڭلۇڭدە شۇنداق دىسەڭمۇ، لىكىن ئانامنىڭ ئىغىر-چىلىغى بىلەن پۇتۇنلەي كارىڭ يوق. ئانامغا ياردەم قىلمىغانىڭ ئۇستىگە يەنە ئانامنى ئىشقا سالىسەن، مۇنداق قىلىشىڭ ياخشىمۇ؟ ئويلاپ باققىنا؟

ژۇكشىمك: بىلمەيمەن، مەندە كامچىلىق بار.

ئاچىسى: قانداق كامچىلىق.

ژۇكشىمك: ئۇنىڭ نىمىسىنى سورايسەن؟

ئاچىسى: ئانداق بولسا، بايا توغرى دەپتىمەن. مەكتەپتە ئوزەڭنى توتۇپ ئىلىپ ياخشى پىونىر بولۇپ ژۇرىدىكەنسەن، لىكىن ئويدە قىلىنچىمۇ ئوزەڭنى تۇتالمايسەن، باشتۇڭلۇق قىلىپ، ئوزەڭنىڭ پىونىر ئىكەنلىگىڭنى، ياخشى بالا بولۇشنى ئۇنتۇپ قالىسەن.

ژۇكشىمك: «بالا»، «بالا»!

ئاچىسى: ھە ماقۇل، ياش، بولدىمۇ ؟ سەن ئويگە قايتىپ كەلدىڭ. ئوبدان ئوسمۇر بولۇشنى ھامان ئىسىڭدىن چىقىرىپ قويىسەن. «ئانامنىڭ ئالدىدا ئەكىلەيسەن».

ژۇكشىڭ: ۋاي ـ ۋوي. مېنىلا سۇندۇرغىلى تۇردۇڭغۇ.

(ئانىسى يان ئۆيدە ژۇك شىكنىڭ ئوكسىنىك مىدىرلىغان تاۋشىنى ئاڭلايدۇ، ژۇك شىكقا سوز قىلىما دىگەننى قىلىپ قولىنى پولاڭشىتىدۇ. بىردەم توختايدۇ)

ژۇكشىڭ: سەن ماڭا بولۇشۇپ ئانامنى ئوقۇشقا دەۋەت قىلماي، ئانامغا يان بېسىپ مېنى سۇندۇرغىلى تۇردۇڭ!

ئانىسى: (كىچىك بالىنىڭ ئاۋازىنى ئاڭلاپ، ئورنىدىن تۇرۇپ ماڭىدۇ.) ئوخۇنۇپتۇ.

ئاچىسى: (ھەم ئورنىدىن تۇرۇپ ماڭىدۇ. بىر ياقتىن سوزلەيدۇ) مەن ساڭا بىر پىكىر ئېيتماقچى ـ ئاڭلاشنى خالامسەن.

ژۇكشىڭ: ياخشى پىكىر بەرسەڭ ـ كىم ئاڭلىمايدۇ؟

(ئانىسى چىقىپ كېتىدۇ. ژۇكشىك ئاچىسىنى تارتىپ ماڭغىلى قويمايدۇ.)

ژۇكشىڭ: قېنى ئاچا سوزلىگىنا!

(ئاچىسى قول ئىشارىتى بىلەن پاراڭ سالمادىگەندەك قىلىدۇ، يان ئۆيدە ئوكسىنىڭ ئىگەلىگەن ئاۋازى ئاڭلىنىدۇ. ئانىسى بالىنى پوپولايدۇ. شۇنىڭ بىلەن ئوي ئىچى ئاستا جىمىپ قالىدۇ)

ژۇكشىڭ: ئاچا، نىمە پىكرىڭ بار ئىدى. ئېيتقىنا. قانداق قىلىشىم كېرەك؟ ئانامنى ئوقۇشقا يازدۇرۇپ قويغانلىغىمنى تېخى سەن بىلمەيسەن.

ئاچىسى: نىمىشقا ئالدى بىلەن ئانامدىن سوراپ، را-

زىلىغنى ئالمايسەن؟

ژۇكشىك: ئانام ساۋاد چىقىرىش ئوگونۇشكە [illegible]
شىشنى خالايدۇ، بۇنىڭدا گەپ يوق ـ دەپ ئويلىغان ئىدىم.

ئاچىسى: ئانام ئوگونۇشنى خالايدۇ.

ژۇكشىك: ئەمسە نىمىشكە بارغىلى ئونىمايدۇ؟

ئاچىسى: (ئۇنىڭ سوزىنى توغرىلاپ) بارغىلى ئونىمايدۇ ـ ئەمەس، بارالمايدۇ. (سەل توختاپ تۇرۇپ) ئانامنىڭ بىرىش ـ بارالماسلىقى ساڭا باغلىق.

ژۇكشىك: ماڭىما؟

ئاچىسى: ھە، سىنىڭ يەنە ئويدە بايۋەچچە بولۇش ـ بولماسلىقىڭغا باغلىق.

ژۇكشىك: يەنە شۇ كونا خامانىنى سورىغىلى تۇردۇڭ.

ئاچىسى: سورىماي ئەمسە؟ بايۋەچچە دىگەن، ـ ھەممىلا ئىشتا تەييارغا ھەييار بولىدۇ. باشقا كىشىنىڭ غىمىنى يىمەيدۇ، كىشىنىڭ قىينىچىلىغىنى ھەل قىلىشىپ بەرمەيدۇ. «ئوگونۇشكە بىرىشىڭ كىرەك، ئۇنداق قىلىشىڭ كىرەك، مۇنداق قىلىشىڭ كىرەك» دەپلا بويرۇق چۇشۇرۇشنىلا بىلىدۇ. تىبىخى ئوزىچە بۇ خىزمەتنى خويما ياخشى ئىشلىدىم ـ دەپ ئويلايدۇ.

ژۇكشىك: مەن ئۇنداقلاردىن ئەمەس، ئىشنى ياخشى ئىشلىدىم ـ دىگىنىم يوق، ئوزەم بىلمەن، يامان ئىشلىدىم، (سەل توختاپ تۇرۇپ) شۇڭا سەن ماڭا چارە تىپىپ بەرگىن دەۋاتىمەنغۇ.

ئاچىسى: مېنىڭ بايادىگىنىم: چارىسىنى ئۆزەڭ ئويلاپ تاپ دىگىنىم ئىدى. سەن راستلا باشقا كىشىلەرنىڭ غېمىنى يەيدىغان، كىشى ئۈچۈن ئويلايدىغان بولساڭ، ئاناڭنىڭ قايسى تەرەپلەردىن قىينىلىۋاتقانلىغىغا نەزەر سالغىن، ئانامىغا چارە تېپىپ بەرگىن......

ژۈڭشىڭ: (سەكرەپ كېتىدۇ) بولدى، بولدى، ئۇختۇم! (خوشال بولۇپ كېتىدۇ) ئۇققانلىغىمغا ئىشىنەمسەن؟

ئاچىسى: ئىشىنىمەن.

ژۈڭشىڭ: ئاچا، مەن قانداق قىلىش لازىملىغىنى بىلدىم، كورۇپ تۇر، ئانامنىڭ ياخشى ئوگۇنۇپ كېتىشىگە كاپالەت بېرىمەن.

ئاچىسى: (ئۇنىڭغا بىر ئاز قاراپ) بىلگەن بولساڭ، ئانامغا چۈشەندۈرگىن.

ژۈڭشىڭ: (خوشال بولۇپ) ئانا! ئانا!

(يان ئويىگە قاراپ ژۈگۈرۈدۇ. شۇ ئارىدا ئانىسى چىقىدۇ، ئىشىكنى ئاستا يېپىپ، ژۈڭشىڭغا ئۈنلۈك سوزلىمە دىگەن ئىشارىنى بېرىدۇ)

ژۈڭشىڭ: ئانا، ئاچام بىلەن ياخشى سوزلەشتۇق، سەن خاتىرجەم بولساڭلا بولىدى. سەن خاپا بولمىغىن ئانا. بابا مەندىن ئازراق كامچىلىق ئوتۇپتۇ، بۇنى بويىنىمغا ئالىمەن. سەن توغرۇلۇق ئويلانماستىن، ئوزەم توغرىلىقلا ئويلۇنۇپتىمەن.

ئۇيغۇر كىتاب تور بېكىتى
ئۇيغۇرچە كىتابلارنىڭ يېگانە ئادرېسى
www.uyghurkitap.com

بۇنىسى نىمە......نىمە دەيتتى ئاچا؟

ئاچىسى: نىمە دىمەكچى بولغىنىڭنى كىم بىلسۇن.

ژۇلىشىڭ: شۇنداق بىر ئاتالما بولىدىغان......

ئاچىسى: ئاتالماڭنى قوي، ئوزەڭگە قالپاق كەيدۇرمەي قوي، بارنى سوزلىمەسەن.

ژۇلىشىڭ: خوپ، بۇ مۇشۇنداقـلا ئىش ئىدى. كېيىن ئاچام دىگەندىن كېيىن ئويلاپ قانداق قىلىشىمنى بىلىۋالدىم. مەنمۇ بايۋەچچىلىك قىلماي، سەنمۇ مىنى «بايۋەچچە» دەۋەمەستىن خاتىرجەم بولىۋە ئانا. يەنە قانداق سوزلىرىڭ بولسا ئېيتىۋە، ياردەم قىلىپ ھەل قىلىپ بېرىمىز. قانداق؟

ئاچىسى: ھوي! نېمە دەۋاتىسەن؟

ژۈكشىك: تېخى بىلمىدىڭما، ناھايىتى ئاددىي ئىشقۇ...

(جياۋچوك ئانىنىڭ: «ژۈكشىك!» دىگەن ئاۋازى ئاڭلىنىدۇ).

(ژۈكشىك: ژۈگۈرۈپ چىقىپ كېتىدۇ، پەردە يېپىلىدۇ)

(سەھنە ئارقىسىدا تۇرۇپ)

ئاچىسى: بولدى ئانا، ئەندى ئۇلارنىڭ ئوگۈنۈشىگە قاتنىشالايدىغان بولدۇڭ، سەن ژۈكشىكنى كەپكە كىرگۈزالماسمەنمىكىن — دەپ ئويلايتتىڭ — ھازىر قانداق؟ توغرى تاپتىممۇ؟

ئانىسى: ئۇنىڭدىن باشقا نەرسە كۈتمەيمەن. مەن دەرسكە كەتكەندە ئۇكىسىغا قاراپ بەرسە، چاتاق چىقارمىسىلا بولدى.

ئاچىسى: ئۇنى بەزى ئىشلارغا سالغىن، ئىپادىسىغا قارىغاندا، بۇ نۆۋەت تۈزۈلۈپ قالىدىغاندەك تۇرىدۇ.

ئانىسى: ياخشىلىقى ياخشى، ئەمما ئۇزاققا بارماسمىكىن دەپ قورقىمەن.

ئاچىسى: ئانا، ئۇنىڭغا پات — پات سۆزلەپ تۇرغۇن، تەلەپنى يونىرلارغا لايىق قويساڭ ئۇقالايدۇ. ئۇ ئەمچەكتىكى بالا ئەمەس.

جياۋچوك ئانا: (سەھنە ئارقىسىدا تۇرۇپ) ئاناڭ بارمۇ؟

ژۈكشىك: بار. مەيەردە، مەيەردە.

www.uyghurkitap.com

(جياۋچوكئانا بىلەن ژۈكشىك كىرىدۇ)

ژۈكشىك : (ئانىسىنىڭ جياۋچوكئانىنىڭ ئالدىغا يۈگۈرۈپ چىقىشى خالىمايدىغانلىقىنى سەزدۇرۈپ قويۇشىدىن قورقۇپ) ئانا كېلەمتۇق؟ ھېچقايسىمىز يىنىۋالمايمىز. ئانا، سەن جياۋچوك ئانا بىلەن مەجلىسكە بار. تىزىمغا ئېلىنىپ قويۇلغانلىقىنى ئونۇتۇپ قالما.

ئانىسى: بىر ئازدىن كېيىن ئۈكاڭ ئويغانسا......

ژۈكشىك: ئەندىشە قىلما، ئوزەم كوتۈرۈمەن. مۇندىن كېيىن سەن دەرسكە كەتسەڭ، ئۈكامغا ئوزەم قارايمەن. ئۇنى ھەرگىز ژىغلاتمايمەن، سوۋۇق تەككۈزمەيمەن.

جياۋچوكئانا: (ژۈكشىكنىڭ ئانىسىغا) ئانداق بولسا ياخشىغۇ.

ژۈكشىك: يەنە ھەر كۈنى كەشتە ـ چىنى ـ قاچىلارنى پاكىزە ژۇيۇمەن، دەرسىڭنى تەكرارلىغاندا ياردەم بېرىمەن.

ئانىسى: بولدى. چىنە ـ قاچىلارنى قويۇپ قوي، قايتىپ كېلىپ ئوزەم ژۇيۇمەن.

ژۈكشىك: نىمە قورقىسەن؟ ساڭا كوپرەك ۋاقت چىقىرىپ بەرسەم ياخشى ئەمەسمۇ؟

ئانىسى: نەرسە ـ كېرەكنى قالايمىقان چۇگۇمىساڭ، ئوزەڭنىڭ ئىشىنى ئوزەڭ قىلساڭ. نۇرغۇن ۋاقت چىقىرالايمەن.

ژۈكشىك: ئەندى نىمىسىنى چۇگۇيسەن! ئوتكەن ئىشنى تەگەۋەمىگىنا ئانا. مۇندىن كېيىن ـ جوزىنى سۈرتىمەن،

هويلىنى سۇپۇرۇمەن، كىيىمىمنى ئۆزەم ژۇيىمەن.

ئاچىسى: ژۇيالامسەن؟

ژۇلغىشىڭ: ژۇيالايمەن! كىچىك يۇن يۇنىنىڭ كىيىمىنى ژۇيۇپ بەرگەنمەن.

ئاچىسى: كىمنىڭ؟

ژۇلغىشىڭ: كىچىك يۇن يۇنىنىڭ ــ بىرىنچى سىنىپتىكى. بىر كۈنى يىڭى چىرايلىق كىيىم كىيىپ كەلگەن ئىكەن، ژىــ قىلىپ كېتىپ، كىيىمىنى لايغامىلاپ ئالدى ۋە قورقىنىدىن ژىغلاپ تاشلىدى، ئۇنىڭ كىيىمىنى ژۇيۇپ قۇرۇتۇۋىدىم، پاــ كىزە ۋە يىڭى كىيىمدەكلا بولۇپ قالدى.

ئانىسى: ئارتۇق ئىشلارغا ئارىلىشىپ زورۇقما. تۇرغۇنىڭ دەرسى قەپ قالىدۇ.

ژۇكشىڭ: ئۇنى بىلمەن دەرسكە دەخلى يەتمەيدۇ.

ئاچىسى: ئانامنىڭ سوزىنى ئاڭلا! ئانام نىمەدىسە، شۇنى قىل.

جياۋچوڭئانا: ژۇكشىڭغا قاراڭلا! ئوزى كىچىك بولسىمۇ، هەر قانداق بىر ئىشنى ژىڭنىسىدىن ژىپىغىچە ناهايىتى تولۇق ئويلايدۇ.

ئانىسى: بىر ئاز ۋاخت خوشال بولۇپ، بىر-ئىككى كۈن ئوتكەندىن كېيىن هورۇنلۇشۇپ قېلىشىدىن ئەندىشە قىلىمەن.

ئاچىسى: ئانا، ئەندى خاتىرجەم بول، ژۇكشىڭنىڭ بويىندا قىزىل گالۇستىگى بار، ئۇ قىلغان ۋەدىسىگە تۇرۇدۇ.

ژۇكشىڭ: توغرا! ئاچام بىزنى ياخشى بىلىدۇ.

جياۋچوڭئانا: (ژۇكشىڭغا قاراپ، پىسىڭلاپ كۈلۈپ) چوڭ ئاناڭ سىنىڭ مۇغەمبەرلىك قىلىشىڭدىن قورقمايدۇ. ئەگەر كونا كىيسىلىڭ قوزغۇلۇپ، ئاناڭنىڭ بىز بىلەن داۋاملىق ئوگۇنۇشكە چولىسى تەگمەي، يىرىم يولدا قەپ قالىدىغان بولسا، مۇئەللىمىڭگە، ساۋاقداشلىرىڭغا ئېيتىمەن، ئەنە شۇ ۋاختتا سىنىڭدەك پىونىرنىڭ قورقمىغىنىڭنى، باشقىلار ئۇچۇن ياخشى خىزمەت قىلمىغىنىڭنى كورۇمىز.

ژۇڭشىڭ: ئەمسىزە، مۇئەللىمىم، ساۋاقداشلىرىمدىن قورقىنىمدىن باشقىلارغا ئىشلەپ بېرىدىغىنىمە نىدە؟ (ئاچىسى بىلەن ئىككىسى بىر - بىرىسىگە قارىشىدۇ) پىونېر - ئۇمەكتەپتە پىونېر ئىكەن، ئائىلىدىمۇ پىونېر بولۇدۇ، باشقىلارنىڭ ئالدىدىمۇ، ئوز ئالدىدىمۇ، قەيەردىلا بولمىسۇن پىونېر بولۇدۇ.

جياۋچوڭئانا: (كۈلۈپ) مۇئەللىملىرىڭنىڭ سوزىنى تاھايىتى پىششىق ياتلىۋالغان ئىكەنسەن.

ئانىسى: شۈكرى، مانا ئەندى ئەقلىگە كەلدى. بۇرۇن ئاچچىغلىناي دىسەڭ، ئاچچىغلىنىشقا بولمايتتى. كۈلەي دىسەڭ، كۈلۈشىنىڭ ئورنى يوق ئىدى. دادىسى ئۇنى يامان قىلىقلارغا ئادەتلەندۇرۇپ قويۇشۇمدىن بەك ئەندىشە قىلاتتى......

ژۇڭشىڭ: (يۈزى قىزىرىپ) ئانا، راساكەنسەن مەجلىسكە بارماي، ساپ مۇناسىۋەتسىزگە پلەرنى قىلىپ تۇرۇدىكەنسەن!

(پەردە يېپىلىدۇ).

بۇ كىتاپ جۇڭگو ياشلار نەشرىياتى تەرىپىدىن 1955 -
ژىلى يانۋاردا نەشر قىلىنغان بىرىنچى نەشرى ئۈچىنچى باسما-
سىدىن تەرجىمە قىلىندى.

本書根据中國青年出版社1955年1月第1版第3次印刷版本譯出

كىتاپ نومىرى 956(4)197

ژۇڭشىڭ ئۆيىدە

ئاۋتورى: جاڭ تيەنيى

تەرجىمە قىلغۇچى: روزى تۇردى

تەرجىمىنىڭ مۇھەررىرى: ئەزىزجان

كوررېكتورى: ئا. ئابدۇللايوۋ

مىللەتلەر نەشرىياتى تەرىپىدىن نەشر قىلىندى.

ئادرېس: بېيجىڭ گوزىجەن 54 - قورا.

بېيجىڭ شەھەرلىك ئەخبارات ۋە نەشرىيات باشقارمىسىنىڭ

رۇخسەت قەغىزى نومىرى: «ن·047».

مەركىزىي مىللەتلەر مەتبەئەسىدە بېسىلدى.

شىنخۇا كىتاپ ماگازىنى تەرىپىدىن تارقىتىلدى.

1957 - ژىلى مارتتا بېيجىڭدە بىرىنچى قېتىم نەشر قىلىندى.

1957 - ژىلى مارتتا بېيجىڭدە بىرىنچى قېتىم بېسىلدى.

تىراژى: 1 - 4400، باھاسى: 6 پۇڭ

書號:956(4)197

蓉 生 在 家 里

(維吾尔文)

張天翼著

肉孜吐尔德翻譯

艾則孜江校訂

阿·阿不都拉优夫校对

民族出版社出版

地址:北京國子監街54號

北京市書刊出版業營業許可證出字第047號

中央民族印刷廠印刷

新華書店發行

1957年3月北京第一版

1957年3月北京第一次印刷

787粍×1092粍1/32　印張:$\frac{7}{8}$

印數:1—4,400冊　定價:六分

統一書號: M10049·維31